



**CENTRO ASTURIANO DE MADRID**

**Separata de la *Revista Asturias***

Nº 125. Gijón, 5 de agosto de 2014

Edita e imprime: CENTRO ASTURIANO DE MADRID ©

ISSN 2254-7614 (versión impresa) ISSN 2255-1786 (versión electrónica)

DL. M-5971-1986 (Separata)



**ENTREGA DE LOS UROGALLOS 2013**

## **DESARROLLO DEL ACTO**

En la mesa presidencial del acto, con afluencia masiva de público, se hallaban el Presidente del Centro Asturiano de Madrid, D. Valentín Martínez-Otero, que presidió el acto; el primer Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Gijón, D. Rafael Felgueroso, la Presidenta del Consejo de Comunidades Asturianas, D<sup>a</sup> Paz Fernández Felgueroso, la Directora General de Emigración del Gobierno del Principado de Asturias, D<sup>a</sup> Begoña Serrano, el Presidente Adjunto del Centro Asturiano de Madrid, D. Andrés Menéndez, el Presidente de la Federación Internacional de Centros Asturianos (FICA) y Vicepresidente 1º de la Casa astur-madrileña, D. José Luis Casas Villanueva, el Director General de la Feria Internacional de Muestras de Asturias en Gijón, D. Álvaro Muñiz, y el presentador de los galardonados, el periodista, D. Janel Cuesta.

Los galardonados en esta edición, glosados un año más por el veterano periodista D. Janel Cuesta, fueron los siguientes: Artesanía, José Antonio Gutiérrez Fombella, azabachero (Siero), con carácter póstumo; Baile, Agrupación Folclórica “Los Xustos” (Gijón); Tonada, José Antonio González Fernández “Cantu La Vara” (Riosa); Corales, Coral Polifónica Piloñesa. Ars Nova; Gaita, Martín Fernández Cascudo. Gaitero y profesor de gaita. De Tapia de Casariego; Gastronomía, Restaurante “La Tenada” (Illas). Cocina tradicional asturiana; Personaje popular, Alberto Rodríguez Fernández, presentador del programa de la TPA, “De folixa en folixa”; Llingua asturiana, Marisa López Diz, escritora y cantante; Defensa de la naturaleza, Grupo de Montaña y Aire Libre “Peña

Furada” (Navia); Festejos, Fiestas Tradicionales de Llanes. (Tres Bandos, La Magdalena, San Roque y La Guía); Deporte: Juan Menéndez Granados, deportista y aventurero (Pravia). Urogallos Especiales: Grupo de Teatro Carbayín (Siero) y Santiago Novoa Illés, músico. Urogallo Especial con Mención Honorífica: Cocina Económica de Oviedo, por su labor humanitaria durante más de 125 años.

Diversas intervenciones de agradecimiento, por ej., la de Marisa López Diz, así como actuaciones de algunos de los premiados -José Antonio González Fernández "Cantu la Vara" y Martín Fernández Cascudo, gaitero- pusieron bello broche a la Jornada. La Coral Polifónica Piloñesa, por su parte, invitó al público a cantar el Himno de Asturias, con el que concluyó el acto.

## **PALABRAS DE D. VALENTÍN MARTÍNEZ-OTERO**

### ***Presidente del Centro Asturiano de Madrid***

---

Buenas tardes a todos, señoras y señores, bienvenidos a esta grata cita anual con el Centro Asturiano de Madrid. Como acabo de decir con ocasión de la entrega del título “Entidad Asturiana del Año 2013” a *Agromar*, nuestra Casa Regional se traslada encantada una vez más a Asturias, concretamente a Gijón, Gijón del alma, capital de la Costa Verde, hermosa ciudad bañada por el mar, bella villa marinera de nuestra *tierrina*, ejemplo de calidad turística, y cuyo Excelentísimo Ayuntamiento, representado en este acto por D. Rafael Felgueroso, primer Teniente de Alcalde, a quien agradecemos mucho su presencia que nos honra, es Socio Protector de nuestra vetusta Casa astur-madrileña, fundada en 1881, y donde todos Vds. tienen su Casa en la capital de España.

A las 19’00 horas se inició un acto dichoso, con la entrega del título de “Entidad Asturiana del Año 2013”, a *Conservas Artesanas AGROMAR*, representada por su propietario y gerente, D. Armando Barrio, que lo ha recogido, y ahora corresponde la Entrega de los Urogallos 2013, que concede este Centro Asturiano en sus distintas modalidades. Estos galardones han alcanzado gran reconocimiento, en gran medida gracias a la labor del querido Presidente, D. Cosme Sordo, que en paz descansa, y se hacen ex profeso por el escultor asturiano D. José Luis Fernández, encargado también del trofeo de los Premios Goya, un verdadero lujo.

En el anecdotario, recuerdo que el año pasado, para sorpresa de todos, los Urogallos no estaban a la hora esperada. Afortunadamente, pudimos entregarlos al final del acto y todo quedó en un susto.

Expreso, además, la enorme alegría y la honda gratitud por estar en la *Feria Internacional de Muestras de Asturias*, extraordinario punto de encuentro, calificada como “la gran cita política, empresarial, comercial, lúdica y festiva del mes de agosto”. Es algo que debemos a su Director General, D. Álvaro Muñiz, Manzana de Oro del Centro Asturiano de Madrid, y a la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Gijón, y a su Presidente, D. Félix Baragaño, que gestiona el espacio de esta trascendente Feria que nos acoge.

Mi saludo entrañable también a los miembros de esta tribuna, en la que además de D. Rafael Felgueroso, primer Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Gijón, nos acompaña D<sup>a</sup> Paz Fernández Felgueroso, que fue Alcaldesa de Gijón desde 1999 hasta 2011, entre otros muchos cargos y méritos, y actualmente es Presidenta del Consejo de Comunidades Asturianas, órgano asesor del Gobierno del Principado de Asturias en materia de emigración. Amiga del Centro Asturiano de Madrid, como D<sup>a</sup> Begoña Serrano, Directora General de Emigración del Principado de Asturias.

Gracias también a D. Andrés Menéndez, Presidente Adjunto del Centro Asturiano de Madrid, gran colaborador en la Junta Directiva, toda ella entregada. Agradecimiento igualmente a D. José Luis Casas Villanueva, Vicepresidente 1º del Centro Asturiano de Madrid y Presidente de la FICA, Federación Internacional de Centros Asturianos.

Mi reiterado saludo a todos los concurrentes en este Salón, señoras y señores, gijoneses, asturianos, socios del Centro Asturiano, miembros de su Junta Directiva, personalidades que nos acompañan, galardonados, familiares de los homenajeados, amigos todos.

Hoy estamos de celebración. En un tiempo en que algunos se alían con la pereza, nosotros premiamos la actividad, la obra que, de un modo u otro, redunde en beneficio social y cultural, en medro de nuestra Asturias. Es un dato que quiero subrayar porque si este acto es dicha y ensalzamiento para todos, es por lo que significa para Asturias: reconocimiento de personas, grupos o instituciones y sus aportaciones en campos diversos, con un mismo horizonte asturianista. Cada galardonado concurre con su labor artística, deportiva, recreativa, comunicativa, gastronómica, ecológica o humanitaria al fortalecimiento identitario, al engrandecimiento de Asturias.

En esta edición, un año más, contamos con la colaboración de la Obra Social de Caja Rural de Asturias, a la que estamos muy agradecidos.

Recibimos con los brazos abiertos a los flamantes galardonados y los cerramos para estrecharlos afectuosa y agradecidamente. En el centro de este acto están los Urogallos. El Urogallo es un símbolo de nuestra tierra: resistente, portador del tiempo, que reclama con el canto su derecho. Himno, hoy, de libertad amenazada. Señor del bosque. Silvestre y mítica ave encantada.

A propuesta de la Comisión de Galardones del Centro Asturiano de Madrid, su Junta Directiva aprobó por unanimidad en reunión extraordinaria entregar estos Urogallos a personas y a entidades que, para dicha de todos, y más allá de su singularidad, han destacado por su servicio a nuestra *tierrina*. Una labor que, aunque no es ajena al sacrificio, en conjunto, es generosa y dulce, colorida y sabrosa, vibrante y audible, visible y hermosa, natural y cultural, comprometida y vigorosa. Una labor positiva y fecunda que lleva el sello nativo. Se siembra la tierra y luego se cosecha. Las semillas de asturianía de las personas y entidades que nos convocan echaron raíces y dieron sus anhelados frutos que hoy celebramos. A semejanza del reclamo de toro que profiere el celoso Urogallo, reliquia de nuestros bosques, cantamos con ardor en hora de embeleso a cuantos son distinguidos con el premio:

- En artesanía, *José Antonio Gutiérrez Fombella*, azabachero (Siero), calificado como un “mago del azabache”, que tras muchos años de trabajo en su taller en la tierra, descansa en el cielo. Con tristeza por su ausencia, le entregamos con carácter póstumo este Urogallo.
- En baile: *Agrupación Folclórica “Los Xustos” (Gijón)*. Por tradición familiar y fecha de fundación (1953) es el grupo más antiguo de Asturias, siempre presto a difundir las costumbres, tradiciones, danzas y bailes de Asturias.
- En tonada, *José Antonio González Fernández “Cantu La Vara” (Riosa)*. Distinguido cantante que, además, dirige una escuela de tonada en Cangas de Narcea.

- En corales, *Coral Polifónica Piloñesa. Ars Nova*. Desde su fundación en 1993 ha tenido numerosas actuaciones por España y en el extranjero.
- En gaita, *Martín Fernández Cascudo*. Gaitero y profesor de gaita. De Tapia de Casariego. Director de la Banda de Gaitas “Marino Tapiega”
- En gastronomía, *Restaurante “La Tenada” (Illas)*. Cocina tradicional asturiana. Todo un referente en Asturias donde “hay lo de todos los días”: seis platos principales y un postre a elegir.
- En personaje popular: *Alberto Rodríguez Fernández, presentador del programa de la TPA, “De folixa en folixa”*, con el que recorre las fiestas populares más importantes de Asturias.
- En Llingua asturiana, *Marisa López Diz, escritora, cantante, entregada a la comunicación y distinguida por su compromiso con el asturiano. Laureada también por el Centro Asturiano por su condición de Directora del Mejor Corto rodado en Asturias, del Festival de Ribadedeva.*
- En defensa de la naturaleza: *Grupo de Montaña y Aire Libre “Peña Furada” (Navia)*. Creado en 1987 con la idea de agrupar a amantes de la montaña y de la naturaleza. Ha realizado desde entonces numerosas actividades.

- En festejos: *Fiestas Tradicionales de Llanes. (Tres Bandos, La Magdalena, San Roque y La Guía)*. Por el carácter festivo del Concejo de Llanes y, en particular, de los tres bandos, con ancestral rivalidad, que se ocupan de organizar independientemente los tres grandes festejos de la villa durante el verano.
- En deporte: *Juan Menéndez Granados, deportista y aventurero (Pravia)*. “Juan sin miedo”, un hombre que no se rinde, capaz de hacer posible lo imposible.

#### *Urogallos Especiales:*

- *Grupo de Teatro Carbayín (Siero)*. Que abandera la corriente renovadora del Teatro costumbrista asturiano.
- *Santiago Novoa Illés, músico*. Aunque es muy joven, es un trombonista veterano.

#### *Urogallo Especial con Mención Honorífica:*

- *Cocina Económica de Oviedo, por su labor humanitaria durante más de 125 años*. Asociación al servicio de los más necesitados, en lo que se refiere a la alimentación, pero también en el plano intelectual y moral.

De todos ellos, de su empuje, de su ánimo y de sus muchos méritos hablará detallada y brillantemente D. Janel Cuesta, a quien me corresponde presentar de modo sumario, pero antes les recuerdo que

al finalizar este acto habrá un broche musical, folclórico, con actuaciones de algunos de los galardonados. Posteriormente cantaremos juntos el Himno de Asturias.

Es todo un honor presentar a D. Janel Cuesta. Lo hago encantado y agradecido una vez más, porque ya son muchas las ediciones, creo que desde 2003, en que D. Janel se ha encargado de esta labor glosadora que nos lleva a reconocer lo bueno, lo bello y lo verdadero, que tanto admiramos y que modestamente laureamos desde Madrid, mejor dicho, desde nuestra Asturias en Madrid. Eso es el Centro Asturiano de Madrid, con su sede de la calle Farmacia y su espléndida Quinta “Asturias”, un *pedacín* de nuestra *tierrina* en la capital, donde todo asturiano tiene su Casa y donde D. Janel ocupa, además, un lugar de privilegio. Recuerdo que es Urogallo en la modalidad de personaje popular del año 2002. D. Janel Cuesta que, entre sus muchas ocupaciones, presidió el Grupo Cultural Covadonga de Gijón, y que tiene en su haber una treintena de libros publicados, relacionados con Gijón y con Asturias. Cumplió con el inicio de este siglo sus bodas de oro de colaboración periodística: primero en el diario *Voluntad*, después en *Asturias Diario Regional* y finalmente en *El Comercio*, en el que ha dejado su fértil impronta con series de artículos dedicados a los “Hombres del deporte”, a la “Historia de Gijón y sus calles” y a “Canciones de Gijón”. Desde hace más de veinte años, merced a su infatigable labor investigadora, rescató para la historia local las biografías de personajes del Gijón de siempre. En esta serie, con el sugestivo título *De Somió a Cimadevilla* lleva publicados más de quinientos artículos, que se han plasmado en tres volúmenes. D. Janel Cuesta ha hecho del periodismo su vida, su vocación, su oficio, su entrega, sigue escudriñando la realidad y brindando su palabra ágil.

Un hombre, al fin, que escribe, retrata y narra, informa, inspira y sirve.

Antes de ceder la palabra a D. Janel Cuesta, pasamos el micrófono a D. Rafael Felgueroso, Teniente de Alcalde del Excelentísimo Ayuntamiento de Gijón.

Muchas gracias.

### **PALABRAS DE DON RAFAEL FELGUEROSO**

#### ***Primer Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Gijón***

---

Señoras y señores,  
Buenas tardes,

Una año más tengo la oportunidad y la satisfacción de presidir este acto emblemático en el que se hace entrega de los Urogallos de Bronce en el marco de la Feria Internacional de Muestras. Ocasión que cada año me permite reunirme con personas y entidades que son ejemplo de conservación y difusión de la cultura tradicional asturiana.

Antes de nada, quiero felicitar a la empresa AGROMAR por recibir en esta edición el diploma que la acredita como “Empresa Asturiana del año 2013”.

Empresa instalada en Gijón, especializada en las conservas y precocinados, Agromar tiene a sus espaldas más de 50 años de experiencia. Si algo quiero destacar de esta empresa, es su adaptación

a los tiempos, su ilusión por llegar a los mercados internacionales y su apuesta por la innovación. Todas ellas, características de lo que hoy se pide a toda empresa considerada como competitiva. Enhorabuena a todos los trabajadores que a lo largo de 66 años han pasado por las instalaciones de AGROMAR, porque a todos ellos les corresponde este homenaje.

Los Urogallos de Bronce hacen gala de una larga y reconocida trayectoria, que junto con el máximo galardón de la Manzana de Oro, llevan el nombre de Asturias a todos los rincones del mundo.

Mi más cordial felicitación, por tanto, a los premiados de este año: a José Antonio Gutiérrez-Fombella a quien se lo damos a título póstumo, a la Agrupación Folclórica “Los Xustos”, a José Antonio González Fernández, a la Coral Polifónica Piloñesa, al gaitero Martín Fernández Cascudo, al Restaurante “La Tenada”, a nuestro presentador asturiano más popular Alberto Rodríguez, a la escritora Marisa López Diz, al grupo de montaña “Peña Furada”, las fiestas tradicionales de Llanes, el deportista Juan Menéndez Granados, el Grupo de Teatro Carbayín y el músico Santiago Novoa.

Quedan recogidas en estas personas y entidades todas las facetas de nuestra esencia asturiana, desde los festejos hasta la gastronomía. Ustedes, como asturianos, son escaparate de nuestra región y hoy reciben unos galardones que simbolizan un compromiso público con Asturias.

Y al decir Asturias no me refiero solamente a una entidad geográfica o demográfica sino a todos los que estamos aquí y a los que están en

otros lugares de España y del mundo a los que han llegado por el exilio, por la necesidad de la emigración, o por la voluntaria y libre búsqueda de nuevos horizontes.

Quiero hacer una mención muy especial a la Cocina Económica de Oviedo, galardonada también hoy por su labor humanitaria durante más de 125 años.

Todas las personas involucradas en la Cocina Económica merecen nuestro más sincero reconocimiento, pues son responsables directo de que cientos de personas puedan hacer más llevadera una situación dolorosa que todos esperamos que sea transitoria. Todos ellos demuestran que Asturias es una región solidaria.

Aprovecho este acto para reconocer la labor de personas como Valentín Martínez-Otero, que al frente de los Centros Asturianos, realizan cada día un infatigable esfuerzo para que esos Centros mantengan sus puertas abiertas en los tiempos tan ásperos y duros que estamos viviendo.

La labor social y en pro de la emigración que realizan los Centros Asturianos no tiene parangón, siendo auténticos mecenas del éxodo de miles de asturianos que pusieron rumbo a otros lugares en busca de una vida más próspera, y además llevando a cabo una importantísima función a la hora de facilitar el retorno de muchas de esas personas a su tierra natal.

Termino ya mis palabras expresando a los galardonados mi deseo de que este reconocimiento represente un nuevo estímulo en sus trayectorias, y para que todos redoblemos nuestros esfuerzos para superar cuanto antes las dificultades del tiempo presente y para construir nuevos proyectos de esperanza para una Asturias más solidaria, más acogedora y abierta al mundo, con oportunidades reales de empleo y de prosperidad para todos.

Enhorabuena de nuevo, y muchas gracias

## **PALABRAS DE DON JANEL CUESTA**

---

### ***ARTESANÍA***

#### **JOSE ANTONIO GUTIÉRREZ FOMBELLA**

En los muchos años que tengo el honor de participar en la entrega de los Urogallos del Centro Asturiano de Madrid, es la primera vez que se concede tal distinción a título póstumo. Más que aportar tristeza a este acto lo que nos debe de proporcionar es la sensación de hacer justicia y confirmar que hay personas cuya obra no muere con ellos y les hace inmortales para cuantos les conocieron.

Este es el caso de José Antonio Gutiérrez Fombella, un artista que tras recorrer medio mundo, un bien día encontró su vocación ante una piedra de azabache.

Su arte, su imaginación y su habilidad le llevaron a ser un referente y un auténtico “mago” del azabache, compaginando arte,

ciencia y placer en una profesión vocacional; convirtiendo en arte cuanto caía en sus manos. No hubo pieza que se resistiese a su inspiración. Anillos, collares, coronas, cálices y piezas exclusivas que ahora, tras su reciente fallecimiento, incrementan considerablemente su valor. Insisto, premiar ahora a José Antonio Gutiérrez Fombella, es hacer justicia y recordar que el arte y los buenos artistas nunca mueren. Es un honor concederle este Urogallo de la rama de Artesanía, que recoge uno de sus familiares.

### ***BAILE***

#### **AGRUPACIÓN FOLKLÓRICA LOS XUSTOS**

Señoras y señores: Les sonará a ustedes eso de que “el mundo es un pañuelo” o que “la vida es un bazar de sorpresas”, pues es cierto. Hace ya más de sesenta años tuve la suerte de conocer en la Sociedad Deportiva Grupo de Cultura Covadonga a un buen jugador de frontón que también era profesor de baile, descendiente de una famosa familia de artistas conocidos como “Los Mariñanes”, que habían actuado con el no menos conocido Gaiteru de Libardón ante SS.MM. Los Reyes de España Don Alfonso XIII y Doña María Victoria Eugenia.

Se llamaba Mariano Castro, enseñó a bailar a medio Gijón y era creador a su vez del Grupo Folklórico “Los Xustos”. Con posterioridad conocí a sus hijos Aída y Mariano que siguieron con la vocación de su padre, que sin duda, llevan en los genes.

Necesitaríamos muchas páginas para reseñar los éxitos a nivel nacional e internacional de “Los Xustos”. Los premios, distinciones,

medallas de oro que aglutinan sus más de 50 años de intensa actividad abarcan toda Europa y gran parte de América. Me consta que Aída Castro pasó largos años en México impartiendo clases de baile asturiano con notable éxito, y es notorio que el hijo del fundador Mariano Castro sigue conservando la tradición y el prestigio familiar, teniendo en su haber una docena de discos y otras tantas grabaciones en casetes. En el año 2003, con motivo de su 50 Aniversario han editado un libro-disco reflejando su trayectoria folklórica y cultural. De Francia a Rumanía; de México a Brasil; y la “Muestra Folklórica Mariano de Castro” que celebran anualmente, sirven de ejemplo de que la divulgación de lo asturiano para “Los Xustos” no tiene fronteras. Creánme, los hijos y continuadores de la obra de Mariano Castro a través de la Agrupación “Los Xustos” Aída y Mariano, recogen ahora este UROGALLO más que merecido; pero ellos son los que de verdad nos dan prestigio con su presencia, a este premio del Centro Asturiano de Madrid.

### ***TONADA***

#### **JOSÉ ANTONIO GONZALEZ FERNÁNDEZ**

##### **“Cantu la Vara”**

Si hay algo que sólo podemos hacer los asturianos, eso es, sin duda alguna, cantar una asturianada en su más pura autenticidad. Ya me entienden ustedes, esa canción que surge del alma, inspirada en la tradición, en los montes, valles y ríos de nuestra tierra.

Pero también es cierto que es muy difícil decidir quién es el mejor entre los muchos, que por suerte, ayer hoy y en este momento siguen deleitándonos con la tonada. Es por ello que,

para un jurado, resulta comprometida la decisión de elegir a un cantante asturiano que destaque sobre los demás; pero sí es posible decir quiénes son los mejores, y entre ellos desde hace casi cuarenta años está sin duda alguna José Antonio González, que triunfa en todas sus actuaciones dentro y fuera de Asturias y de España, con el singular apodo del “Cantu la Vara”, procedente del caserío de Riosa donde se crió.

Premios en concursos de Avilés, Lugones, Teatro Campoamor de Oviedo y el que anualmente se celebra en la Plaza Mayor de Gijón, son una muestra de que la elección del “Cantu La Vara” para premiarle con este Urogallo del Centro Asturiano de Madrid, no es una casualidad. Además de sus interpretaciones, en directo y de sus cinco discos, José Antonio González promociona la canción asturiana impartiendo clases en varios lugares de la región. Es una gran satisfacción entregarle este Urogallo del año 2013.

## ***CORALES***

### **CORAL POLIFÓNICA PILOÑESA**

En muchas ocasiones, y con razón, premiamos la antigüedad, la perseverancia y la veteranía dentro de una actividad concreta. No obstante, también es digno de tener en cuenta los méritos de una agrupación joven, como es el caso de la Coral Polifónica Piloñesa, creada hace ahora 21 años, que también son años, y muy fecundos, si tenemos en cuenta que en ese periodo de tiempo ya han viajado por toda Europa, Francia, Holanda, Inglaterra; ciudades como Praga, Lisboa, Oporto y Roma, fueron testigos de sus éxitos.

Han obtenido importantes premios en concursos regionales y nacionales, han grabado dos discos con los sugestivos títulos de “La Flor del Agua” y “Entre cantos”.

La creación y promoción de una agrupación infantil en el año 2008 y la organización, siempre complicada y no menos importante de un certamen coral a nivel nacional, ya consolidado como es el “Certamen de la Avellana”, donde participan hasta 25 agrupaciones corales de toda España, y el premio de la “Avellana de Plata” que cada año entregan a personas o entidades que se distinguen en el apoyo a la cultura musical, son otra prueba evidente de su incansable labor a favor de la música y de Asturias. A estos éxitos no es ajeno lo que para esta Coral Polifónica de Piloña, representa la figura de su directora Patricia Miriam Martínez Iglesias, a la que unimos a la felicitación por este Urogallo del Centro Asturiano de Madrid del año 2013.

## ***GAITA***

### **MARTÍN FERNÁNDEZ CASCUDO**

Hay ocasiones en que no es fácil discernir si una persona busca la música o es la música, y en este caso la gaita, la que le busca a él. Martín Fernández, con cinco años, ya se encontró con la gaita en sus manos. De ahí a la Escuela de Música de Tapia de Casariego, y por aquello de la vecindad con nuestros primos/hermanos, los exámenes los realizaba en el Conservatorio de Santiago de Compostela.

Tras recibir clases de prestigiosos gaiteros, bien joven, comienza a dirigir la Banda de Gaitas de Occidente, mientras cursa Magisterio dentro de la especialidad musical.

Se estrena como profesor en la Escuela de Música Tradicional del Ayuntamiento de Tapia de Casariego, luego en la del Ayuntamiento de Navia y en el Conservatorio del Noroccidente en el Concejo de Valdés, Grandas de Salime y Tineo, ya especializado como Profesor de Gaita y Percusión.

Ahora bien, su promoción de la música regional no le priva de actuar de gaitero solista por toda Asturias, resto de España y parte del extranjero. Dirige, asimismo varias Bandas de Gaitas, y compone repertorios para ellas, llegando a obtener importantes premios dentro del campo de la composición.

Toda su experiencia con la gaita y en la música tradicional asturiana le llevan a la dirección del Festival Intercéltico del Occidente , mientras dirige, en estos momentos la Banda de Gaitas Marino Tapiega. Vamos que decir gaita en Asturias, es tanto como decir Martín Fernández Cascudo y por ello el Jurado del Centro Asturiano de Madrid, con toda justicia le otorga el Urogallo de esta modalidad del año 2013.



*Actuación de Fernández Cascudo*

## **GASTRONOMÍA**

### **BAR RESTAURANTE “LA TENADA”**

No sé si a ustedes les ocurre lo mismo que a un servidor; pero lo cierto es que no sabría decir en qué ciudad, pueblo o aldea de esta Asturias nuestra se come mejor. Me imagino, por tanto, el problema del jurado para premiar a un restaurante que se distinga de los demás.

Cuando dicho jurado de los Urogallos 2013 se ha decidido por el Bar Restaurante “La Tenada”, situado en la Callezuela del Concejo de Illas, fue motivado, sin duda alguna, por la decisión y singularidad del matrimonio formado por Isabel María Alonso y Manuel Rodríguez, de transformar lo que había sido una casa familiar y una cuadra, convirtiéndola en un sencillo chigre primero; luego en un modesto, pero atractivo comedor con productos caseros de su propia tierra, y ahí siguen después de más de treinta años siendo una referencia gastronómica, cultural y tradicional para dar prestigio a su concejo y a toda Asturias.

El reclamo, marca de la casa, no puede ser ni más sencillo, ni más sincero: “HOY TENEMOS LO DE TODOS LOS DIAS”; pero es que si lo de todos los días es bueno, difícil de superar, es obvio, que ya no se necesita más. Comida casera, cocinada con cariño y entrega; lo tradicional, lo de siempre: fabada, callos, carne con *patatines* y el no menos famoso “pote con berzas” de Illas, con un postre casero de frixuelos y arroz con leche, dejan contentos a los comensales más exigentes.

Hoy en día, el Restaurante “La Tenada” es una referencia de la comarca y concejo de Illas, y por ello este Urogallos del año 2013 hace justicia con personas como Isabel, Manuel y sus dos hijos que son un orgullo para toda Asturias.

## ***LLINGUA ASTURIANA***

### **MARISA LÓPEZ DIZ**

Marisa López Diz nació en Gijón, pero más bien sería de justicia decir que nació en y para Asturias, pues será muy difícil encontrar una asturiana o un asturiano que, desde que tiene uso de razón, haya dedicado más tiempo y puesto más énfasis en investigar, enseñar y luego divulgar la llingua asturiana.

Marisa López es licenciada en Filología Hispánica y Profesora de Enseñanza Secundaria de la lengua y literatura castellanas, de francés y *llingua* asturiana; pero eso no es más que una simplísima carta de presentación para quién a través de la literatura en prosa y verso, el cine y la música, ha dedicado toda su vida dentro y fuera de Asturias a gentes de todas las edades, de todos los niveles culturales y sociales, aunque también es cierto, que su ingente labor ha sido reconocida con infinidad de premios en concursos de cuentos, relatos, poesía y en cuanto “toca” con la magia que ella sabe incorporar a todo lo asturiano.

Más de una docena de libros publicados, su colaboración en revistas, junto con varios discos y cortometrajes de cine, enriquecen la obra de esta asturiana universal que se hizo acreedora del Urogallo del año 2013.

## ***DEFENSA DE LA NATURALEZA*** **CLUB DE MONTAÑA PEÑA FURADA**

La Peña Furada, situada en la Sierra de San Lloado en Cangas del Narcea, fue el nombre elegido por Víctor Manuel Villar y un grupo de navegos para crear su Club de Montaña en 1987. Son casi treinta años de intensa actividad montañera, deportiva y cultural, con récord Guinness al lograr una participación de 4.604 deportistas en la Marcha Internacional Costa Navega del año 1992; pero también las conferencias, exposiciones, viajes y publicaciones dirigidas tanto a los escolares como a personas mayores, siempre con vistas a promocionar la montaña, el turismo del Occidente Asturiano y en particular el Concejo de Navia, no son más que una pequeña muestra de la actividad de este Club “Peña Furada” que ya han sido distinguidos por las Federaciones Asturiana y Gallega de Montañismo; han recibido el premio Delfos a los valores humanos, y por ello ahora el Centro Asturiano de Madrid, reconoce sus méritos premiándoles con el Urogallo del año 2013 en la modalidad de Defensa de la Naturaleza.

## ***FESTEJOS***

### **“TRES BANDOS”: LA MAGDALENA, SAN ROQUE Y LA GUÍA**

Si hiciésemos una encuesta para designar una Villa de moda en Asturias, sin duda alguna Llanes sería la elegida, puesto que en los últimos años su imparable proyección turística, a lo que no es

ajeno al arte, el cine, la televisión y su historia, que entre otras muchas tradiciones cuenta con innumerables fiestas ancestrales, es por lo que hoy distinguimos en el capítulo de Festejos a “Los tres Bandos”, un concepto que en Llanes desde hace casi dos siglos, se considera como la agrupación de vecinos que con el denominador común de ensalzar al máximo a Santa María Magdalena el 22 de julio de cada año; a San Roque los días 15 y 16 de agosto y Nuestra Señora La Virgen de La Guía el 8 de septiembre.

Cada una de estas celebraciones que datan ya del siglo XIII alguna de ellas, mantienen sus peculiaridades en cuanto a tradición, música, traje autóctono, celebraciones lúdicas y religiosas dignas de capítulo aparte. Llaniscas y porrúanos se esmeran en destacar en los honores a sus respectivos patronos y ptaronas. Unos dicen:

*Somos de La Magdalena  
aunque nos cueste la vida,  
aunque nos pongan al frente  
cañones y artillería*



*En la imagen, los representantes de los Bandos de Llanes posan con sus Diplomas*

El Bando de San Roque con su danza peregrina, Fandango de Pendueles y Jota de Cuera junto con el “España Cañí”, han logrado una fiesta de interés turístico nacional, y los del Bando de Nuestra Señora la Virgen de La Guía, no se quedan atrás en historia, procesiones y loas a “su virgen”.

*No hay pena, que tú no quites  
ni gozo que tú no des*

Es lo que dicen ellos, sin dejar de participar en esos tradicionales Tres Bandos que distinguen a Llanes y de los que recogemos esta esperanzadora frase.

*Que si fue bueno este año  
será mejor el que viene, mucho mejor...*

El Centro Asturiano de Madrid, premia con su Urogallo 2013 en el capítulo de Festejosa los Tres Bandos de Llanes.

### ***DEPORTE*** ***JUAN MENÉNDEZ GRANADOS***

Estoy seguro, que todos ustedes, como un servidor, bien “in situ” o por otros medios, hemos presenciado olimpiadas, vueltas ciclistas, campeonatos del mundo y competiciones a todos los niveles. Personalmente no soy capaz de entender como una persona, en este caso Juan Menéndez Granados, puede llegar pedaleando al Polo Norte y bajar al Polo Sur. Groenlandia, la Antártida; atravesar desiertos de cientos de kilómetros. Y parece que eso es normal para este praviano que no se baja de la bicicleta ni para subir al Kilimanjaro, ascender al Atlas africano o recorrer Europa y África en bici, como si fuese dar un paseo por el Muro de San Lorenzo.

Este hombre me rompe todos los esquemas y no sé si es un aventurero o un superhombre. Saquen ustedes sus propias conclusiones; yo me limito a preguntarle s para ello ¿necesita un carril bici? Aprovecho para darle la enhorabuena y pedirle que venga personalmente el Urogallo 2013, porque tengo verdaderas ganas de conocerle.

## ***UROGALLO ESPECIAL*** **GRUPO DE TEATRO CARBAYÍN**

Con ser importantes todos los medios para conservar y promocionar la cultura asturiana, no lo es menos, que el teatro representa otra forma distinta, agradable, simpática incluso; pero con una firme vocación para transmitir todo el arte y la tradición que representa.

En 1979 se crea el Grupo de Teatro Carbayín, recogiendo el testigo de otra agrupación de la zona, y en este periodo de tiempo reuniendo hasta 25 aficionados, y no por ello menos extraordinarios artistas del siempre vivo teatro costumbrista. En el Centro de Nuestra Señora de Covadonga de Carbayín, se reúnen actores desde los 16 a los 50 años, para recuperar y transmitirnos las obras de los prestigiosos Eladio Verde, Pachín de Melás, Pín de Pría y Eloy Caravera, entre otros, con obras inmortales como “El Gallu de la Quintana”, “La Sosiega”, “Nieve en el Puertu” o “Los Amores de Ximielga”. Su incuestionable arte ya ha sido reconocido con importantes premios, y la Semana del Teatro Asturiano de Carbayín, va en su doceava edición. Es justo otorgarles ahora este Urogallo Especial del año 2013.

## ***UROGALLO ESPECIAL*** **SANTIAGO NOVOA ILLES**

Santi Novoa es un joven asturiano, nacido en Oviedo, que con siete años comenzó a estudiar en el Conservatorio Julián Orbón de Avilés. Lleva 15 años en el mundo de la música, y se podría

decir de él, que es “un asturiano que vive a un trombón pegado”. Ha elegido una profesión que no tiene límites, para quienes deciden entregarse a la música como medio de vida.

Santi Novoa y su trombón de varas, ya han recorrido medio mundo formando parte de grandes orquestas, que han propiciado el que ahora lleve el nombre de Asturias en la “Nueva Sinfónica Universal” de Miami en los EE.UU. de Norteamérica. Doscientas personas trabajan para que esta Agrupación internacional formada por 90 virtuosos pueda actuar en un escenario musical sin fronteras del que Santi Novoa forma parte. Sin duda alguna, el que un asturiano, joven aún, nos represente en este universo musical, son méritos más que suficientes para concederle y sentirnos orgullosos de que ahora reciba este Urogallo Especial del Año 2013.

## ***UROGALLO ESPECIAL CON MENCIÓN HONORÍFICA*** **COCINA ECONOMICA DE OVIEDO**

Señoras y señores: hay momentos, circunstancias históricas que más valía que no se produjesen; pero es sabido que en ocasiones la realidad nos supera, y quizá tengamos que hacer un examen de conciencia cuando sabemos que aquí, en Asturias, tenemos organizaciones como la Cocina Económica de Oviedo que acaba de cumplir 125 años de vida. Una trayectoria nada fácil, si tenemos en cuenta que desarrollan una actividad social en grado sumo, altruista hasta límites insospechados, y realista, hasta tal punto que no hace falta ir a sus orígenes en el año 1888, en tiempos difíciles sobradamente conocidos, si no que ahora, el año pasado, el otro día como quien dice, han llegado a impartir más de 400

comidas en un solo día; pero no sólo un día, si no que muchos y muchos días al mes. Podríamos calificarlos como “El Restaurante del Amor”, porque sin el amor al prójimo y la entrega total de las Hermanas Hijas de la Caridad, que viven por y para los más necesitados, no sabemos qué sería de esos cientos de personas, de esas familias enteras que cada día acuden a la Cocina Económica de Oviedo, que para ellos es un auténtico salvavidas para mantenerse a flote en este inmenso mar de la crisis.

Soy consciente de mis limitaciones dialécticas para expresar lo que siento en estos momentos. Lo que quisiera transmitir con estas sencillas líneas, es mi sincera admiración, reconocimiento y el orgullo de contar, ahora, aquí en Asturias, en estos tiempos tan difíciles, con personas como las que componen esta asociación formada por seis Hermanas de San Vicente Paul, y un centenar de colaboradores que aunque merecidamente reciban el Urogallo Especial Con Mención Honorífica del Centro Asturiano de Madrid del Año 2013, eso no es nada comparado con lo que a todos ellos y a todas ellas, Asturias y los asturianos les debemos. ¡Muchísimas gracias!

### **PALABRAS DE AGRADECIMIENTO MARISA LÓPEZ DIZ**

Autoridades, amigos, amigas, estimáu públicu...

Ye pa min un verdaderu honor recibir güei esti gallardón. Decía Cicerón que nun hai deber más necesariu que'l de dar les gracias, por eso quixera que les mios primeres pallabres foren d'agradecimientu pal Centru Asturianu de Madrid y pa toes aquelles persones que

pensaron en min pa concedeme l'Urogallu de Bronce, por creyer que'l mio llabor y trayectoria en llingua asturiana podien ser merecedores d'esti premiu, pol que me siento especialmente feliz y arguyosa.

Ye un honor qu'esta institución emblemática onde les haya -la primer sociedá asturiana d'esti tipu que se fundó nel mundu y que vien trabayando con procuru nel desendolcu d'actividaes culturales de tola triba dende l'añu 1881- tenga a bien otorgame esta distinción. Munches gracias.

Siéntome mui honrada por formar parte d'esa llarga nómina de persones que me precedieron nesti premiu y que destacaron tamién pol so llabor y amor al asturianu.

Güei nun ye solo un día perimportante pa min y pa la xente que me quier, sinón que tamién ye un día señaláu porque se ta reconociendo y premiando una estaya mui valiosa dentro de la sociedá asturiana como ye la llingua y cultura propies. Un reconocimientu que'l Centru Asturianu de Madrid vien facendo yá dende va tiempu y que sigue calteniendo col mesmu respetu y dignidá que merez.

Como enantes señalaba, fai yá muchos años qu'esta entidá ta atenta y ye sensible a toes aquelles manifestaciones culturales que tienen que ver con Asturias. Un tiempu más que razonable pa pensar que nesta tierra hai munches coses y munches persones que faen de la nuesa cultura un estandarte grandiosu del que podemos presumir y amosar al mundu.

María Zambrano -que sufrió un llarguísimu esiliu- señaló qu'ella enxamás quedara ensin patria porque-y quedaba la llingua. Escritores como Pessoa y Francisco Ayala y músicos como Caetano Veloso dixeron que la patria d'ellos yera la so llingua. Yo nun pueo por menos que sumame a eses afirmaciones.

La mía ye la llingua que sentí en casa tola vida dende que yera una neña, la que conserva los míos primeros recuerdos, la llingua cola qu'aprendí a mirar y nomar el mundu, cola que medré, cola que me sorprendí, cola qu'aprendí a da-y forma y nome a les coses. Una llingua de la que me siento profundamente arguyosa.

Neruda -refiriéndose a los conquistadores- escribió una de les coses más guapes que sentí na vida : *Salimos perdiendo... Salimos ganando... Llevaron l'oru y dexáronnos l'oru... Arramplaron con too y dexáronnoslo too... Dexáronnos les pallabres.*

Esta maraviyosa reflexón ye la meyor manera d'entender la importancia y valor d'una llingua. Cuánto me prestaría que caún de vosotros y vosotres tuviera esi sentimientu extraordinariu de creer firmemente na nuesa llingua, como dalgo tremendamente valioso, daqué que naide nos pue arrampuñar.

Dalguién dixo qu'hai pallabres que xuben como'l fumu y otres que caen como l'agua. Yo quiero que les mías seyan semiente, pa que xorrezan y permanezan pa siempre.

El filósofu Fernando Savater dixo que les llingües tienen dos grandes enemigos, los que les imponen y los que les prohíben. Yo amestaría

unu más: los que les ignoren. Nun tengamos mieu d'usar la nuestra llingua porque solo sirve pa engrandecer a quien la fala. Nun manca nin mata. Lo único que mata ye la probeza intelectual, la mediocridá, la ignorancia, la inoperancia y la dexadez.

La llingua ye'l vínculu social más importante qu'esiste. Afálovos a utilizar esta llingua que ye la nuestra con arguyu. Nun la escondamos, como s'escuenden les coses que nun valen o que nos dan vergüenza; respetémosla y amémosla igual que se respeten y s'amen les coses de valir.

Que nun seya la llingua la navaya que corta, la llende que dixebra; sinón la ponte que xune y acerca.

Los mosaicos más guapos y valiosos faense con piedrines mui pequeñes, xuntando una a una. Porque nun val solo l'entusiasmu y el trabayu d'unos pocos, sinón el trabayu, el compromisu y l'enfotu de toos y toes.

Gustárame qu'a partir d'esti día vosotros y vosotres que tais ehí y vosotros y vosotres que tais nesa mesa foreis esa piedrina pequeña, pero necesaria pa formar esi mosaicu que sirve pa nomar los recuerdos, pa falar de les emociones, pa crear llazos y sentimientos, pa renocemos, pa identificanos y, sobre too, pa construyir futuru y dexar n'herencia una de les coses más importante que pue dexar dalguién: les pallabres, la llingua.

Poro, abramos bien les puertes pa dexar pasar, pa convidar, pa enseñar, pa compartir too aquello que tenemos, que creamos y no

que creemos.

Gracias otra vez por este reconocimiento y la mía más sincera felicitación al resto de premiados. Muchas gracias.

### **PALABRAS DE AGRADECIMIENTO DEL GRUPO LOS XUSTOS (por Noelia Cosío, Presidenta)**

---

Presidente del Centro Asturiano de Madrid, autoridades, público asistente:

Cuando en enero recibo la noticia de la concesión del Urogallo de Bronce por nuestra trayectoria folklórica, sentí una gran alegría y satisfacción por todo el camino que llevamos recorrido y también por lo feliz que se sentiría nuestro fundador Mariano Castro Ordieres, ante este reconocimiento.

Lo que nos diferencia a Los Xustos del resto de agrupaciones folklóricas asturianas, es la raíz de la que provenimos, somos tradición desde la raíz. Nuestros orígenes no son los de un conjunto de personas que se unen para difundir la cultura Asturiana, nuestros orígenes vienen de una reconocida familia de bailarines que se hacía llamar "Los Mariñanes", tíos de nuestro fundador, y los que años después le irían transmitiendo sus conocimientos hasta que en el año 1953 fundara "Los Xustos".

En estos 61 años de vida, han sido muchas las personas que nos han acompañado a lo largo del tiempo en nuestras actuaciones, fiestas populares y viajes por el extranjero. Por ello hoy, queremos agradecer a todos los socios, componentes, personas colaboradoras, músicos y cantantes que han compartido tiempo y dedicación con

nosotros, todo lo que han contribuido a engrandecer nuestra trayectoria folklórica, son parte muy importante de ella.

Como no podía ser de otra manera, nuestro máximo agradecimiento a la junta directiva del Centro Asturiano de Madrid por hacernos partícipes de esta gala.

Es un honor y un orgullo para nosotros, que fuera de tu tierra, reconozcan el trabajo de tantos años de nuestra agrupación folklórica, este galardón nos da fuerzas para seguir trabajando en lo que nos gusta y para seguir siendo fieles al proyecto que iniciaron Los Mariñanes y que hoy día continuamos Los Xustos.

Agradecer a la familia Castro su plena dedicación al folklore, es muy gratificante ver cómo lo que comenzó como un sueño, perdura en el tiempo y logra convertirse por tradición familiar y fecha de fundación, en la agrupación folklórica asturiana más antigua.

Para finalizar, transmitir nuestra más sincera enhorabuena al resto de galardonados y hasta siempre.

## **PALABRAS DE AGRADECIMIENTO DE LOS TRES BANDOS (Por D. Aníbal Purón)**

---

El culto y la veneración por la Magdalena, San Roque y La Guía en la Villa de Llanes se remonta ya a antes del siglo XIV y por consiguiente emparejado a las mismas se desarrollan las fiestas profanas populares de cada uno de ellos.

Es en la década de los años 30 del siglo XIX, cuando se forman los Bandos, algo único y absolutamente representativo de Llanes. Ellos de manera individual y a sus expensas, organizan y costean las fiestas, con un reparto muy racional, en Julio la Magdalena con su clavel, en Agosto San Roque con sus siemprevivas y en Septiembre La Guía con sus nardos.

Si se puede aseverar que el folclore del Oriente de Asturias, ha sobrevivido con toda su pureza, merced al cuidado de los Bandos de Llanes; son incomparables las interpretaciones del Pericote, el Fandango de Pendueles, el Xiringuelu de Naves o la Jota del Cuera el día grande de cada una de las respectivas fiestas.

Impresiona a propios y extraños ver por las calles de Llanes en cada una de las fiestas, cientos de aldeanas llaniscas y mozos de porruanos, todos ellos sin límite de edad, lo mismo se visten los lugareños que los forasteros.

En la década de los años sesenta del siglo pasado, ya fueron reconocidas como Fiestas de Interés Turístico Nacional.

En Llanes muy al margen de ideales políticos o creencias de cualquier signo, la pertenencia a cualquiera de los tres Bandos, es totalmente imperativo, es como un gen hereditario que se trasmite de padres a hijos, se aletarga en el mes de octubre y resurge en el mes de julio.

La rivalidad y competencia por tratar de que un Bando lo haga mejor que otro, es lo que les hace año tras año, competir por la excelencia. Este es el secreto de Los Bandos de Llanes.

*Patrocinado por*

